

Art. 7903

D **Gebrauchsanweisung**

UVC-Nachrüstsatz

GB **Operating Instructions**

UVC Retrofitting Kit

F **Mode d'emploi**

Dispositif UV-C

NL **Gebruiksaanwijzing**

UVC-set

S **Bruksanvisning**

UVC-ljus

I **Istruzioni per l'uso**

Lampada a raggi UVC

E **Manual de instrucciones**

Kit reequipamiento UVC

P **Instruções de utilização**

Conjunto adaptador de lâmpada-UVC

DK **Brugsanvisning**

UVC monteringsæt

Dispositif UV-C GARDENA

Bienvenue chez GARDENA aquamotion...



Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec le dispositif UV-C, sa mise en œuvre et les consignes de sécurité correspondantes.



Par mesure de sécurité, il est interdit à des enfants et à des jeunes de moins de 16 ans de même qu'à des personnes n'ayant pas lu le présent manuel d'utiliser ce dispositif UV-C.

→ Veillez conserver ce mode d'emploi précieusement.

Table des matières

1. Domaine d'application du dispositif UV-C GARDENA	13
2. Pour votre sécurité	13
3. Mise en service	15
4. Entretien	15
5. Incidents de fonctionnement	15
6. Mise hors service	16
7. Caractéristiques techniques	16
8. Service Après-Vente	17

1. Domaine d'application du dispositif UV-C GARDENA

Finalité

Le dispositif UV-C GARDENA doit uniquement être utilisé avec des filtres à pression GARDENA (réf. 7901/7902). Il est prévu pour un usage privé dans le jardin, exclusivement à l'extérieur en vue d'une purification intensive d'étangs qui peuvent être remplis de poissons.

Attention



Le dispositif UV-C GARDENA n'est pas conçu pour être combiné avec des filtres à pression autres que ceux de GARDENA (réf. 7901/7902), ni pour un usage industriel, ni pour être utilisé en relation avec des produits chimiques, aliments, substances facilement inflammables et explosibles.

2. Pour votre sécurité



Attention !
Risques
de troubles
oculaires

Attention ! Rayons ultraviolets.

Ces rayons sont dangereux pour la peau et les yeux.

→ N'utilisez jamais la lampe en dehors du filtre !

Veillez tenir compte du fait que le dispositif UV-C est associé à un interrupteur qui n'autorise sa mise sous tension qu'après le montage complet du filtre.

→ Allumez la pompe avant de brancher le dispositif UV-C sur une prise de courant alternatif 230 V.

La pression de service maximum admissible (P_{\max}) est de 0,2 bar.

Raccordement électrique

Le dispositif UV-C doit être utilisé en combinaison avec un disjoncteur qui se déclenche avec un courant de court-circuit ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 et 0100-738).

→ Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste en électricité.

Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

→ Débranchez la prise en cas de mise hors service de l'équipement, de non-utilisation et avant d'effectuer des travaux de maintenance !

Le câble d'alimentation ne doit être échangé que par le service Après-Vente GARDENA.

La section des conduites d'alimentation ne doit pas être inférieure à celle de flexibles en caoutchouc H05 RNF.

Les rallonges doivent satisfaire aux exigences DIN VDE 0620.

Il est interdit d'utiliser des rallonges, câbles de raccordement ou adaptateurs sans contact de protection.

Ne tenez pas le dispositif UV-C au câble et ne débranchez pas le connecteur de la prise en tirant sur le câble.

Protégez le câble contre la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Veillez à ce que les zones de raccordement restent sèches.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Contrôle optique

→ Effectuez un contrôle optique pour détecter tout endommagement du dispositif UV-C, notamment du câble d'alimentation et du connecteur.

Il est interdit d'utiliser un équipement endommagé. En cas de dommages, le dispositif UV-C doit être contrôlé par le service après-vente GARDENA ou un électricien agréé.

Branchez la pompe avant de mettre le dispositif UV-C en service.

Si le câble de raccordement, le tube en verre ou le boîtier du dispositif UV-C semblent être défectueux, il est interdit de mettre le dispositif UV-C en service.

Ne mettez le dispositif UV-C jamais en service s'il n'y a pas d'écoulement d'eau.

Installer le filtre à pression avec le dispositif UVC :

→ Installez le filtre à pression de façon stable et sans risque d'immersion à au moins 2 m de l'étang (protégez le filtre de manière qu'il ne tombe pas dans l'eau)

– ou –

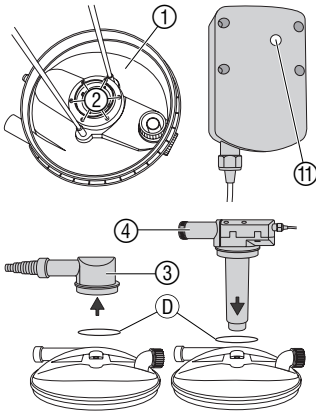
placez le filtre à pression dans le sol à au moins 2 m de l'étang (conformément au mode d'emploi du filtre à pression).

Contrôleur de température

Un contrôleur de température intégré désactive le dispositif UV-C en cas de surchauffe. Le dispositif est remis en service lorsque la température est redevenue normale.

3. Mise en service

Installer et mettre le dispositif en service :

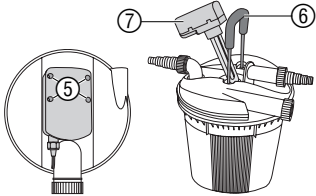


1. Enlevez, conformément au mode d'emploi du filtre à pression, le couvercle ① du filtre, les mousses et le support de ces dernières.
2. Insérez la lampe ⑨ conformément à la section "5. Incidents de fonctionnement, Remplacer la lampe".
3. Dévissez les 6 vis ② et enlevez le raccord d'évacuation ③ du filtre.
4. Montez le dispositif UV-C ④ avec le joint ⑩ et fixez-le avec les 6 vis ② au couvercle ①.
5. Réassemblez le filtre conformément au mode d'emploi du filtre à pression.
6. Allumez la pompe.
7. Branchez le dispositif UV-C sur une prise de courant alternatif 230 V. La lampe témoin ⑪ s'allume bleu.

Le dispositif UV-C ne doit pas être mis en service si le filtre à pression n'est pas alimenté avec de l'eau.

4. Entretien

Nettoyer le corps lumineux :



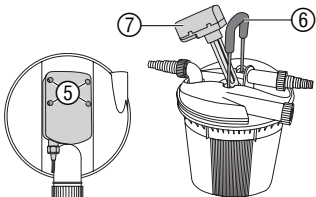
1. Débranchez le dispositif UV-C et éteignez la pompe.
2. Dévissez les 4 vis ⑤ sur la partie supérieure du dispositif UV-C.
3. (Seulement pour le filtre à pression PF 11000): Tirez la poignée de nettoyage ⑥ du filtre vers le haut.
4. Enlevez avec précaution le corps lumineux ⑦ du dispositif UV-C.
5. Nettoyez le tube ⑧ par ex. avec un produit pour vitres.
6. Réassemblez le corps lumineux dans l'ordre inverse.

5. Incidents de fonctionnement

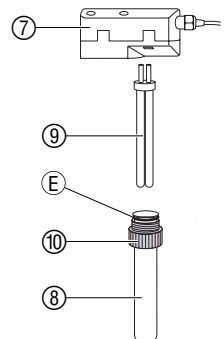
Remplacer la lampe :

La lampe UV-C devrait être changée au bout de 8000 h de service environ, la puissance UV-C s'affaiblissant nettement alors, ou si la lampe témoin ne s'allume plus.

Il est seulement permis d'utiliser des lampes du type TC-S (UV-C), 11 watts (par ex. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S, 11 watts, ou Sylvania: G11 LYNX-S GERMICIDAL).



1. Débranchez le dispositif UV-C et éteignez la pompe.
2. Dévissez les 4 vis ⑤ sur la face supérieure du dispositif UV-C.
3. (Seulement pour le filtre à pression PF 11000): Tirez le levier de nettoyage ⑥ du filtre à pression vers le haut.
4. Retirez avec précaution le bloc ⑦ de la lampe UVC du filtre.



5. Dévissez avec précaution le tube en verre ⑧.
6. Insérez une lampe neuve ⑨ à la place de l'ancienne.
7. Réassemblez le corps lumineux dans l'ordre inverse.
Veillez à ce que le joint torique ⑤ se trouve sur le tube en verre.

Problème	Cause possible	Remède
La lampe témoin ne s'allume pas.	La lampe est défectueuse.	→ Remplacez la lampe.
	Les raccords sont défectueux.	→ Vérifiez les connexions électriques.
L'eau n'est pas limpide.	Le corps lumineux du dispositif UV-C est encrassé.	→ Nettoyez le corps lumineux (voir 4. Entretien).
	Pompe incorrecte, feuilles dans l'étang, étang trop riche en fertilisants ou contenant trop de poissons.	→ Veuillez à cet effet consulter le mode d'emploi du filtre à pression (réf. 7901/7902).

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

6. Mise hors service

Hivernage :



1. Nettoyez et essuyez bien le dispositif UV-C.
2. Rangez le dispositif UV-C dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

7. Caractéristiques techniques

Réf. :	7903
Lampe :	type TC-S (UV-C), 11 watts (par ex. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S, 11 watts ou Sylvania: G11 LYNX-S GERMICIDAL)
Tension / fréquence secteur :	230 V / 50 Hz

8. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lampe (type TC-S (UV-C), 11 watts), qui est une pièce d'usure, est exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :	Dispositif UV-C
Réf. :	7903
Directives européennes :	Directive 73/23/CE sur la basse tension Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique Directive 93/68/CE

Date de l'apposition du marquage CE :	2002
--	------

Fait à Ulm, le 27.03.2002



Thomas Heintz
Direction technique

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Helena, 285 c/pto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo
Phone: (+55) 11 30 45 33 00
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
klis@zg.hinet.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokipi
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokipi.gr
www.agrokipi.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1,
Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,
București
Phone: (+40) 21 323 32 54
madex@ines.ro

Russia / Россия

AO AMIDA ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7903-20.960.05/0503

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com